

Adaptaciones desadaptadas

Description Un fenómeno que potencia las posibilidades narrativas es la adaptación de un texto a partir de formas narrativas y tipos de texto variados. Convertir una novela en una noticia, transferir un relato a las formas musicales, hacer de un hecho político un anuncio publicitario, convertir un discurso formal en una expresión narrativa o en un relato humorístico propician el ejercicio de habilidades narrativas y la exploración de alternativas que no solo cambian la forma sino que expanden los mundos referidos y abren a posibilidades creativas. En este caso se busca trabajar en la adaptación como un modo de promover la creatividad y el uso de lenguajes diversos.

Tag • Media

Skills **NARRATIVA Y ESTÉTICA**

- Interpretar
- Reconocer y describir
- Evaluar y reflexionar
- Aplicar

Learning areas • Language

Card language • Spanish
• English

Structure

Sessions 2 (Variable)

Duration 90' (Variable)

Number of participants 10-30

Age

- 14-16
- 17-18

Materials

- Imágenes de obras de arte universal de diversas épocas que presentan una escena o situación que tiene potencia narrativa.
- Cuadernos de apuntes.

Process

Key questions

- ¿Recuerdan alguna película que sea la adaptación de una obra literaria?
- ¿Cómo consideran que se puede adaptar un libro al cine? ¿Creen que esto podría suceder al revés, que una película se haga libro? ¿Conocen algún ejemplo?
- ¿Qué se hará necesario para poder adaptar una determinada historia de un tipo de lenguaje a otro?

Development

El grupo está organizado en subgrupos de 5 o 6 estudiantes. A cada uno de los grupos se le entrega una imagen de la obra de arte previamente seleccionada. Se pide a cada grupo que asuma como si esta imagen fuera una fotografía de un instante específico y basados en ello relaten que sucedió antes y que sucedió después. La propuesta narrativa debe contener una descripción de los participantes, el contexto, los conflictos y demás situaciones que se recogen en la historia. En quince minutos deberá haberse desarrollado el texto de soporte.

El profesor previamente ha preparado una colección de palabras para que cada grupo seleccione una carta, referido al tipo de texto o tratamiento del que se espera sea desarrollado.

El grupo de cartas tiene las siguientes palabras: noticia, discurso político en plaza pública, anuncio publicitario, narración deportiva, narración de un documental sobre animales salvajes, carta de amor, colección de mensajes de twitter, receta culinaria, presentación de youtuber, declamación poética y otras que puedan ser interesantes. El grupo adaptará el relato que ha reconstruido al tipo de tratamiento propuesto en la ficha. La preparación durará unos 20 minutos y cada grupo deberá llevar a cabo una presentación pública de los resultados.

Evaluation

Una vez finalizadas las presentaciones se discute colectivamente la relación entre las obras presentadas, el relato y el tipo de adaptación propuesta. Se valorará lo pertinente de cada tipo de adaptación y la relación entre el tipo de contenido y los tratamientos propuestos.

Author

G. Eduardo Gutiérrez. Pontificia Universidad Javeriana (Colombia),
gilberto.gutierrez@javeriana.co.edu
